



XV. Legislaturperiode

XV legislatura

PROTOKOLL DER  
28. LANDTAGSSITZUNG

PROCESSO VERBALE  
DELLA SEDUTA DEL  
CONSIGLIO PROVINCIALE N. 28

vom 17.9.2014

del 17/9/2014

**Landtagsabgeordnete**

**Consiglieri/e provinciali**

Ahammer Philipp  
Amhof Dr.<sup>in</sup> Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo Ing. Dr. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg Dr.<sup>in</sup> Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa Dr.<sup>in</sup> Brigitte  
Heiss Dr. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz Dr.<sup>in</sup> Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher Dr. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner Dr. Florian  
Noggler Dr. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger Dr. Dieter  
Stirner Dr.<sup>in</sup> Veronika  
Stocker Dr.<sup>in</sup> Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner Dr. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann Dr. Thomas  
Wurzer Dr. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

Ahammer Philipp  
Amhof dott.ssa Magdalena  
Artioli Elena  
Bizzo ing. dott. Roberto  
Blaas Walter  
Deeg dott.ssa Waltraud  
Dello Sbarba dott. Riccardo  
Foppa dott.ssa Brigitte  
Heiss dott. Hans  
Hochgruber Kuenzer Maria Magdalena  
Klotz dott.ssa Eva  
Knoll Sven  
Köllensperger Paul  
Kompatscher dott. Arno  
Leitner Pius  
Mair Ulli  
Mussner dott. Florian  
Noggler dott. Josef  
Oberhofer Tamara  
Pöder Andreas  
Renzler Helmuth  
Schiefer Oswald  
Schuler Arnold  
Steger dott. Dieter  
Stirner dott. Veronika  
Stocker dott. Martha  
Stocker Sigmar  
Theiner dott. Richard  
Tinkhauser Roland  
Tommasini dott. Christian  
Tschurtschenthaler Christian  
Urzi Alessandro  
Widmann dott. Thomas  
Wurzer dott. Albert  
Zimmerhofer Bernhard

## Protokoll

der 28. Sitzung des Südtiroler Landtages, abgehalten im Plenarsaal des Südtiroler Landtages am 17.9.2014.

Der Südtiroler Landtag ist am 17.9.2014 in außerordentlicher Sitzung unter dem Vorsitz des Präsidenten Dr. Thomas Widmann, der Vizepräsident Ing. Dr. Roberto Bizzo und im Beisein der Präsidialsekretäre Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler und Roland Tinkhauser zusammengetreten, um mit der Behandlung der Tagesordnung fortzufahren

Die Sitzung beginnt um 10.04 Uhr.

An der Sitzung nimmt entschuldigterweise Landeshauptmann Kompatscher nicht teil.

Nach dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser erklärt der Präsident, dass im Sinne des neuen Artikels 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung das Protokoll der 27. Landtagssitzung vom 16.9.2014 zur Verfügung steht und dass zu diesem dem Präsidium bis zum Ende der Sitzung schriftliche Einwände vorgelegt werden können. Er weist darauf hin, dass, sofern keine Einwände erhoben werden, das Protokoll ohne Abstimmung als genehmigt gilt.

Der Präsident fährt mit der in der vorherigen Sitzung unterbrochenen Behandlung der Tagesordnungspunkte, die in die der Opposition zustehenden Zeit fallen, fort.

### Top 6

Beschlussantrag Nr. 165/14: Jugendhotels & Ortstaxe (eingebracht von den Abg.en Foppa, Dello Sbarba und Heiss am 17.6.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung dieses Punktes mit der Replik der Abg. Foppa wiederaufgenommen wird.

Es repliziert die Abg. Foppa, die am Ende ihrer Wortmeldung erklärt, dass sie im beschließenden

## Verbale

della seduta n. 28 del Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano, tenuta a Bolzano nell'aula consiliare il 17/9/2014.

Il Consiglio della Provincia autonoma di Bolzano si è riunito il 17/9/2014 in sessione straordinaria sotto la presidenza del presidente dott. Thomas Widmann e del vicepresidente ing. dott. Roberto Bizzo, assistiti dai segretari questori Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer, Helmuth Renzler e Roland Tinkhauser per proseguire nell'esame dei punti all'ordine del giorno.

La seduta inizia alle ore 10.04.

Alla seduta non prende parte giustificatamente il presidente della Provincia Kompatscher.

Dopo l'appello nominale, effettuato dal segretario questore Tinkhauser il presidente comunica che ai sensi dell'articolo 59, comma 3, del regolamento interno è messo a disposizione il processo verbale della seduta n. 27 del 16/9/2014 e che entro la fine della seduta alla presidenza possono essere presentate richieste scritte di rettifica. Fa poi presente che qualora non dovesse pervenire alcuna richiesta in tal senso, il processo verbale si considera approvato senza votazione.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno, da trattare nel tempo riservato all'opposizione, interrotta nella seduta precedente.

### Punto 6 all'odg

mozione n. 165/14: Alberghi per giovani & tassa di soggiorno (presentata dai cons. Foppa, Dello Sbarba e Heiss).

Il presidente comunica che l'esame di questo punto riprende con la replica della cons. Foppa.

Replica la cons. Foppa che, al termine del suo intervento, dichiara di voler emendare la parte dispositiva

Teil die Worte "Gäste unter 18 Jahren" durch die Worte "Gäste unter 16 Jahren" ersetzen möchte. Überdies beantragt sie eine Abstimmung mit Namensaufruf.

Wie von der Abg. Foppa beantragt, wird der so abgeänderte Beschlussantrag einer Abstimmung mit Namensaufruf unterzogen und mit 14 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 269).

### Top 7

Beschlussantrag Nr. 183/14: Angleichung der Bus- und Seilbahngebühren für Pendlerinnen und Pendler (eingebracht vom Abg. Dello Sbarba am 10.7.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Dello Sbarba, sprechen die Abg.en Zimmerhofer und Steger sowie LR Mussner für die Landesregierung.

Es repliziert der Abg. Dello Sbarba, sodann spricht LR Mussner in persönlicher Angelegenheit.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 14 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 270).

### Top 8

Beschlussantrag Nr. 187/14: RAI Südtirol: Gebot der politischen Ausgewogenheit (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 22.7.2014). Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrages aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von Landeshauptmann Kompatscher bei der Vormittagssitzung vertagt wird.

### Top 9

Beschlussantrag Nr. 200/14: Fortbestand der Geburtstationen in den Krankenhäusern von Schlандers, Innichen und Sterzing muss gesichert werden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.8.2014).

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten und beantragt, die Behandlung dieses Punktes mit jener des Top 144 (Beschlussantrag Nr. 197/14) laut Artikel 117 der Geschäftsordnung zusammenzulegen.

Der Präsident fragt den Abg. Leitner, ob er damit einverstanden sei.

Der Abg. Leitner bejaht.

### Top 9

Beschlussantrag Nr. 200/14: Fortbestand der Geburtstationen in den Krankenhäusern von Schlандers, Innichen und Sterzing muss gesichert werden (eingebracht von den Abg.en Leitner, Blaas, Oberhofer, S. Stocker und Tinkhauser am 12.8.2014) und

della mozione mediante la modifica delle parole "ospiti minorenni" con le parole "ospiti di anni 16". Chiede inoltre la votazione per appello nominale.

Come richiesto dalla cons. Foppa, la mozione, come emendata, è posta in votazione per appello nominale e nella successiva votazione è respinta con 14 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 269).

### Punto 7 all'odg

mozione n. 183/14: Pendolari in funivia: parità di tariffa col bus (presentata dal cons. Dello Sbarba il 10/7/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Dello Sbarba, intervengono i conss. Zimmerhofer e Steger nonché l'assessore Mussner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Dello Sbarba e di seguito interviene l'ass. Mussner per fatto personale.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 14 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 270).

### Punto 8 all'odg

mozione n. 187/14: Rai Südtirol: fondamentale garantire un'informazione equilibrata (presentata dai conss. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 22/7/2014).

Il presidente comunica che l'esame della mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher alla seduta anti-meridiana.

### Punto 9 all'odg

mozione n. 200/14: Mantenimento dei reparti di ostetricia presso gli ospedali di Silandro, San Candido e Vipiteno (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Oberhofer, Stocker S. e Tinkhauser il 12/8/2014).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la trattazione congiunta di questo punto con il punto 144 all'odg (mozione n. 197/14), ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno.

Il presidente chiede al cons. Leitner se sia d'accordo.

Il cons. Leitner acconsente.

### Punto 9 all'odg

mozione n. 200/14: Mantenimento dei reparti di ostetricia presso gli ospedali di Silandro, San Candido e Vipiteno (presentata dai conss. Leitner, Blaas, Oberhofer, S. Stocker e Tinkhauser il 12/8/2014) e

**Top 144**

Beschlussantrag Nr. 197/14: Für den Erhalt der Geburtshilfeabteilungen in den Bezirkskrankenhäusern von Sterzing, Schlanders und Innichen (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 7.8.2014), die laut Artikel 117 der Geschäftsordnung gemeinsam behandelt werden.

Nach der Erläuterung der Beschlussanträge durch die jeweiligen Einbringer, Abg. Leitner und Abg. Knoll, sprechen die Abg.en Foppa, Köllensperger, Steger, Oberhofer, Hochgruber Kuenzer, Klotz, Pöder, Schiefer, Artioli und Urzi sowie LR<sup>in</sup> Stocker für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Leitner eine Abstimmung mit Namensaufruf über den beschließenden Teil seines Beschlussantrags Nr. 200/14.

Der Präsident erinnert daran, dass der Antrag auf eine Abstimmung mit Namensaufruf laut Artikel 75 Absatz 2 der Geschäftsordnung von 3 Abgeordneten gestellt werden kann und dass die Beschlussanträge Nr. 200/14 und Nr. 197/14, da sie die gleiche Angelegenheit betreffen, einer einzigen Abstimmung unterzogen werden.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Knoll, seinen Beschlussantrag getrennt zur Abstimmung zu bringen.

Es replizieren der Präsident und in der Folge der Abg. Knoll, der darauf besteht, seinen Beschlussantrag Nr. 197/14 getrennt zur Abstimmung zu bringen, wobei er auch beantragt, den beschließenden Teil seines Beschlussantrags einer Abstimmung mit Namensaufruf zu unterziehen.

Es repliziert nochmals der Präsident.

Zum Fortgang der Arbeiten und über dieselbe Angelegenheit spricht auch der Abg. Steger.

Der Präsident bekräftigt seine vorherige Aussage, wonach es sich um eine Auslegung der Geschäftsordnung handle. Er ist jedenfalls damit einverstanden, dem Antrag auf eine getrennte Abstimmung über die beiden Beschlussanträge stattzugeben, da die Frage der Abstimmung bei Beginn der Behandlung der Beschlussanträge nicht geklärt worden war.

Die Abg. Klotz spricht zum Fortgang der Arbeiten, es repliziert der Präsident.

Der Abg. Knoll spricht zunächst über den Fortgang der Arbeiten, sodann repliziert er zum Beschlussantrag Nr. 197/14.

Zum Fortgang der Arbeiten und zur selben Angelegenheit sprechen nochmals die Abg.en Leitner und Steger.

Vizepräsident Bizzo spricht in persönlicher Angelegenheit, der Präsident erklärt seine Wortmeldung in persönlicher Angelegenheit jedoch für unzulässig.

Vizepräsident Bizzo spricht zum Fortgang der Arbeiten.

**punto 144 all'odg**

mozione n. 197/14: Garantire il mantenimento dei reparti di ostetricia negli ospedali di Vipiteno, Silandro e San Candido (presentata dai cons. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 7/8/2014) in trattazione congiunta, ai sensi dell'articolo 117 del regolamento interno.

Dopo l'illustrazione delle mozioni da parte dei rispettivi presentatori, cons. Leitner e cons. Knoll, intervengono i cons. Foppa, Köllensperger, Steger, Oberhofer, Hochgruber Kuenzer, Klotz, Pöder, Schiefer, Artioli e Urzi nonché l'assessora Stocker per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Leitner, che nel corso del suo intervento chiede la votazione per appello nominale sulla parte dispositiva della propria mozione n. 200/14.

Il presidente ricorda che la richiesta di votazione per appello nominale può essere presentata da tre consiglieri, ai sensi dell'articolo 75, comma 2 del regolamento interno, e precisa inoltre che, poiché le mozioni n. 200/14 e n. 197/14 riguardano lo stesso tema, verrà effettuata una sola votazione.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Knoll per chiedere di porre in votazione separatamente la propria mozione.

Replica il presidente e di seguito il cons. Knoll che insiste per porre in votazione separata la propria mozione n. 197/14, chiedendo altresì la votazione per appello nominale della parte dispositiva della propria mozione n. 197/14.

Replica nuovamente il presidente.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione interviene anche il cons. Steger.

Il presidente ribadisce quanto già affermato in precedenza, sostenendo che si tratta di una questione di interpretazione del regolamento interno. Acconsente comunque ad accogliere la richiesta di porre in votazione separatamente le due mozioni, in quanto la questione della votazione non era stata precisata all'inizio della trattazione delle mozioni.

La cons. Klotz interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente.

Il cons. Knoll interviene prima sull'ordine dei lavori e di seguito in replica sulla mozione n. 197/14.

Sull'ordine dei lavori e sulla medesima questione intervengono nuovamente i cons. Leitner e Steger.

Il vicepresidente Bizzo interviene per fatto personale mail presidente dichiara il suo intervento per fatto personale inammissibile.

Il vicepresidente interviene sull'ordine dei lavori.

Der Präsident erklärt sodann, dass die beiden Beschlussanträge einer getrennten Abstimmung unterzogen werden und dass, wie von den Abg.en Leitner und Knoll beantragt, der beschließende Teil der Beschlussanträge Nr. 200/14 und Nr. 197/14 jeweils einer Abstimmung mit Namensaufruf unterzogen werden.

Wie vom Abg. Leitner beantragt, wird der Beschlussantrag Nr. 200/14 nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, wobei der beschließende Teil einer Abstimmung mit Namensaufruf unterzogen wird:

- Prämissen: mit 13 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 271)
- beschließender Teil mit Namensaufruf: mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 272).

Der Präsident stellt fest, dass der Beschlussantrag Nr. 200/14 in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

Wie vom Abg. Knoll beantragt, wird nun der Beschlussantrag Nr. 197/14 nach getrennten Teilen und nur der beschließende Teil mit Namensaufruf zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 273)
- beschließender Teil mit Namensaufruf: mit 14 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 274).

Der Präsident stellt fest, dass auch der Beschlussantrag Nr. 197/14 in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

### Top 10

Beschlussantrag Nr. 207/14: Ausschreibungen, neue Rahmenbedingungen müssen her (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.8.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung dieses Beschlussantrages aufgrund der entschuldigenden Abwesenheit von Landeshauptmann Kompatscher bei der Vormittagssitzung vertagt wird.

### Top 11

Beschlussantrag Nr. 208/14: Dauerhafte Auszahlung des Familiengeldes an Familien mit schwer erkrankten Kindern oder Kindern mit schweren Behinderungen (eingebracht vom Abg. Pöder am 29.8.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg. Deeg sowie für die Landesregierung LR<sup>in</sup> Stocker.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 12 Jastimmen, 17 Gegenstimmen

Il presidente dichiara quindi che verranno effettuate due votazioni distinte per le mozioni in esame e, come richiesto dai cons. Leitner e Knoll, la parte dispositiva delle rispettive mozioni n. 200/14 e n. 197/14 verranno poste in votazione per appello nominale.

Come richiesto dal cons. Leitner, la mozione n. 200/14 è messa ai voti per parti separate con l'ulteriore precisazione che la parte dispositiva sarà votata per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 13 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 271)
- parte dispositiva per appello nominale: respinta con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 272).

Il presidente constata che la mozione n. 200/14 nel suo complesso è stata respinta.

Di seguito, come richiesto dal cons. Knoll, è posta in votazione la mozione n. 197/14 per parti separate e la sola parte dispositiva per appello nominale, con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 273)
- parte dispositiva per appello nominale: respinta con 14 voti favorevoli, 18 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 274).

Il presidente constata che anche la mozione n. 197/14 nel suo complesso è stata respinta.

### Punto 10 all'odg

mozione n. 207/14: Appalti: urgono nuovi criteri (presentata dalla cons. Artioli il 22/8/2014).

Il presidente comunica che l'esame della mozione è rinviato a causa dell'assenza giustificata del presidente della Provincia Kompatscher alla seduta anti-meridiana.

### Punto 11 all'odg

mozione n. 208/14: Pagamento continuativo dell'assegno per il nucleo familiare alle famiglie con figli gravemente ammalati o con gravi disabilità (presentata dal cons. Pöder il 29/8/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono la consigliera Deeg nonché per la Giunta provinciale l'assessora Stocker.

Replica il cons. Pöder.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 12 voti favorevoli, 17 voti contrari e 2 astensioni

und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 275).

### Top 12

Beschlussantrag Nr. 213/14: Auftragsvergabe von sozialen Dienstleistungen nur mehr durch geprüfte Akkreditierungen (eingebracht von den Abg.en Leitner, S. Stocker, Mair und Blaas am 1.9.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg.en Leitner, sprechen die Abg.en Dello Sbarba (der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen mit Ausnahme des 2. und 3. Absatzes derselben sowie eine getrennte Abstimmung über Punkt 1 des beschließenden Teils einerseits und über die Punkte 2 und 3 andererseits beantragt), Schiefer und Knoll sowie die Landesräte Achammer und Stocker für die Landesregierung.

Angesichts der Uhrzeit schlägt der Präsident dem Abg.en Leitner vor, seine Replik am Nachmittag vorzunehmen und unterbricht die Sitzung um 13.02 Uhr.

Die Sitzung wird um 14.35 Uhr mit dem Namensaufruf durch den Präsidialsekretär Tinkhauser wieder aufgenommen.

Der Präsident fährt mit der Behandlung der Tagesordnungspunkte fort.

### Top 12

Beschlussantrag Nr. 213/14: Auftragsvergabe von sozialen Dienstleistungen nur mehr durch geprüfte Akkreditierungen (eingebracht von den Leitner, S. Stocker, Mair und Blaas am 1.9.2014).

Der Abg. Leitner spricht zur Replik.

Wie vom Abg.en Dello Sbarba beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen mit Ausnahme des 2. und 3. Absatzes: mit 14 Jastimmen, 15 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 276)
- 2. und 3. Absatz der Prämissen: mit 9 Jastimmen, 19 Gegenstimmen und 2 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 277)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 14 Jastimmen, 16 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 278)
- Punkte 2 und 3 des beschließenden Teils: mit 7 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 279).

Der Präsident stellt fest, dass der Beschlussantrag in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

(votazione n. 275)

### Punto 12 all'odg

mozione n. 213/14: Appalto di servizi sociali solo a operatori accreditati (presentata dai cons. Leitner, S. Stocker, Mair e Blaas l'1/9/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Leitner, intervengono i cons. Dello Sbarba (che chiede la votazione per parti separate delle premesse eccettuati il secondo e il terzo paragrafo delle stesse nonché la votazione per parti separate del punto 1 dai punti 2 e 3 della parte dispositiva), Schiefer, Knoll nonché gli assessori Achammer e Stocker per la Giunta provinciale.

Il presidente, vista l'ora, propone al cons. Leitner di effettuare l'intervento di replica nel pomeriggio e alle ore 13.02 sospende la seduta.

La seduta riprende alle ore 14.35 con l'appello nominale effettuato dal segretario questore Tinkhauser.

Il presidente prosegue nella trattazione dei punti all'ordine del giorno.

### Punto 12 all'odg

mozione n. 213/14: Appalto di servizi sociali solo a operatori accreditati (presentata dai cons. Leitner, S. Stocker, Mair e Blaas l'1/9/2014).

Il cons. Leitner interviene per la replica.

Come richiesto dal cons. Dello Sbarba, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse eccettuati il secondo e il terzo paragrafo: respinti con 14 voti favorevoli, 15 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 276)
- secondo e terzo paragrafo delle premesse: respinti con 9 voti favorevoli, 19 voti contrari e 2 astensioni (votazione n. 277)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 14 voti favorevoli, 16 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 278).
- punti 2 e 3 della parte dispositiva: respinti con 7 voti favorevoli, 18 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 279).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

**Top 15**

Beschlussantrag Nr. 41/14: Zusammenlegung der Rettungsdienste (eingebracht von den Abg.en Zimmerhofer, Klotz und Knoll am 16.1.2014) (Fortsetzung).

Der Präsident erinnert daran, dass der Abg. Zimmerhofer in der vergangenen Sitzungsfolge beantragt hatte, die Abstimmung über den Beschlussantrages auszusetzen.

Der Abg. Zimmerhofer spricht zum Beschlussantrag, es repliziert die LR<sup>in</sup> Stocker für die Landesregierung. In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 4 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 280).

**Top 8**

Beschlussantrag Nr. 187/14: RAI Südtirol: Gebot der politischen Ausgewogenheit (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 22.7.2014). Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Erstunterzeichnerin, Abg. Klotz, sprechen die Abg.en Steger, S. Stocker, Pöder, Zimmerhofer, Leitner, Artioli, Heiss, Urzi und Knoll, der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und Punkt 1 des beschließenden Teils einerseits und die Punkte 2 und 3 andererseits beantragt.

Der Abg. Urzi spricht zum Fortgang der Arbeiten. Für die Landesregierung spricht LH Kompatscher.

Es repliziert die Abg. Klotz.

In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten, beantragt der Abg. Leitner eine getrennte Abstimmung über die Punkte 1, 2 und 3 des beschließenden Teils.

Wie von den Abg.en Knoll und Leitner beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 10 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 281)
- Punkt 1 des beschließenden Teils: mit 4 Jastimmen, 17 Gegenstimmen und 6 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 282)
- Punkt 2 des beschließenden Teils: mit 12 Jastimmen und 18 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 283)
- Punkt 3 des beschließenden Teils: mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 3 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 284).

Der Präsident stellt fest, dass der Beschlussantrag in seiner Gesamtheit abgelehnt wurde.

**Punto 15 all'odg**

mozione n. 41/14: Unifichiamo i servizi di soccorso (presentata dai cons. Zimmerhofer, Klotz e Knoll il 16/1/2014) (continuazione).

Il presidente ricorda che il cons. Zimmerhofer aveva chiesto nella scorsa sessione di sospendere la votazione sulla mozione.

Il cons. Zimmerhofer interviene sulla mozione e in replica l'assessora Stocker per la Giunta provinciale. Nella successiva votazione la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 4 astensioni (votazione n. 280).

**Punto 8 all'odg**

mozione n. 187/14: Rai Südtirol: fondamentale garantire un'informazione equilibrata (presentata dai cons. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 22/7/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla prima firmataria cons. Klotz, intervengono i cons. Steger, Stocker Sigmar, Pöder, Zimmerhofer, Leitner, Artioli, Heiss, Urzi e Knoll, che chiede la votazione per parti separate delle premesse e del punto 1 della parte dispositiva dai punti 2 e 3.

Il cons. Urzi interviene sull'ordine dei lavori.

Per la Giunta provinciale interviene il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Klotz.

Sull'ordine dei lavori interviene il cons. Leitner che chiede a sua volta la votazione per parti separate dei punti 1, 2 e 3 della parte dispositiva della mozione.

Come richiesto dai cons. Knoll e Leitner, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 10 voti favorevoli, 17 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 281)
- punto 1 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli, 17 voti contrari e 6 astensioni (votazione n. 282).
- punto 2 della parte dispositiva: respinto con 12 voti favorevoli e 18 voti contrari (votazione n. 283).
- punto 3 della parte dispositiva: respinto con 4 voti favorevoli, 22 voti contrari e 3 astensioni (votazione n. 284).

Il presidente constata che la mozione nel suo complesso è stata respinta.

**Top 10**

Beschlussantrag Nr. 207/14: Ausschreibungen, neue Rahmenbedingungen müssen her (eingebracht von der Abg. Artioli am 22.8.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Steger, Knoll, Köllensperger und Tinkhauser sowie LH Kompatscher.

In ihrer Replik beantragt die Abg. Artioli, die Abstimmung über den Beschlussantrag auszusetzen.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht LH Kompatscher, es repliziert die Abg. Artioli.

**Top 13**

Beschlussantrag Nr. 214/14: POS-Terminals (bargeldlose Verkaufsstellen) (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 1.9.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Köllensperger, sprechen die Abg.en Tinkhauser und Steger sowie LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Köllensperger.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 4 Jastimmen, 23 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 285).

**Top 14**

Begehrensantrag Nr. 1/13: Begnadigung der Südtiroler Freiheitskämpfer (eingebracht von den Abg.en Knoll, Klotz und Zimmerhofer am 22.11.2013) (Fortsetzung).

Der Abg. Knoll spricht zum Fortgang der Arbeiten, es repliziert LH Kompatscher.

Zum Fortgang der Arbeiten spricht auch der Abg. Urzi und in der Folge LH Kompatscher.

Der Abg. Knoll beantragt schließlich, die Abstimmung über den Begehrensantrag auszusetzen.

**Top 16**

Beschlussantrag Nr. 26/13: Schienenverbindung ins Überetsch (eingebracht von den Abg.en Klotz, Knoll und Zimmerhofer am 17.12.2013).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags gemäß Artikel 113 Absatz 1 Buchstabe c) der GO ausgesetzt wird.

**Top 17**

Beschlussantrag Nr. 44/14: "Neues Wohngeld": Sozial treffsicher gegen unteren Mittelstand? Bewertung/Reform sind dringend notwendig (eingebracht von den Abg.en Heiss, Dello Sbarba und Foppa am 22.1.2014).

Der Präsident teilt mit, dass die Behandlung des Beschlussantrags gemäß Artikel 113 Absatz 1 Buch-

**Punto 10 all'odg**

mozione n. 207/14: Appalti: urgono nuovi criteri (presentata dalla cons. Artioli il 22/8/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i conss. Steger, Knoll, Köllensperger e Tinkhauser nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica la cons. Artioli che chiede di sospendere la votazione sulla mozione.

Sull'ordine dei lavori interviene il presidente della Provincia Kompatscher e in replica la cons. Artioli.

**Punto 13 all'odg**

mozione n. 214/14: POS (Point of Sale) (presentata dal cons. Köllensperger l'1/9/2014).

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Köllensperger, intervengono i conss. Tinkhauser e Steger nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Köllensperger.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 4 voti favorevoli, 23 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 285).

**Punto 14 all'odg**

voto n. 1/13: Concessione della grazia agli attivisti sudtirolesi (presentato dai conss. Knoll, Klotz e Zimmerhofer il 22/11/2013) (continuazione).

Il cons. Knoll interviene sull'ordine dei lavori e in replica il presidente della Provincia Kompatscher.

Sull'ordine dei lavori interviene anche il cons. Urzi e di seguito il presidente della Provincia Kompatscher.

Il cons. Knoll interviene infine per chiedere di sospendere la votazione sul voto.

**Punto 16 all'odg**

mozione n. 26/13: Collegamento su rotaia verso l'Oltredige (presentata dai conss. Klotz, Knoll e Zimmerhofer il 17/12/2013).

Il presidente comunica che la trattazione della mozione è sospesa ai sensi dell'art. 113, comma 1, lettera c) del regolamento interno.

**Punto 17 all'odg**

mozione n. 44/14: "Nuovo sussidio casa": mirato ma a tutto svantaggio del ceto medio-basso? Valutazione e riforma assolutamente necessarie (presentata dai conss. Heiss, Dello Sbarba e Foppa il 22/1/2014).

Il presidente comunica che la trattazione della mozione è sospesa ai sensi dell'art. 113, comma 1,



stabe c) der GO ausgesetzt wird.

### Top 18

Beschlussantrag Nr. 51/14: Kostenloser Parkplatz u.a.: Wieso die Landesregierung ja und die gewöhnlichen Arbeitnehmer nicht? (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.1.2014).

Nach der Verlesung des Beschlussantrages beantragt die Abg. Artioli, dessen Behandlung auszusetzen, um einen Änderungsantrag einbringen zu können.

### Top 19

Beschlussantrag Nr. 52/14: Die Rettung der Bienen (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch die Einbringerin, Abg. Artioli, sprechen die Abg.en Heiss, Leitner, Knoll (der eine getrennte Abstimmung über Punkt 1 des beschließenden Teils beantragt) und Wurzer sowie LR Schuler für die Landesregierung, der am Ende seiner Wortmeldung einen Änderungsantrag zu Punkt 1 des beschließenden Teils vorschlägt.

In ihrer Replik erklärt die Abg. Artioli, dass sie die von LR Schuler vorgeschlagene Änderung akzeptiert, und schlägt ihrerseits einen Änderungsantrag zu Punkt 1 des beschließenden Teils vor.

Der Präsident verliest den Änderungsantrag der Abg.en Artioli zu Punkt 1 des beschließenden Teils. In einer Wortmeldung zum Fortgang der Arbeiten beantragt der Abg. Steger eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil des Beschlussantrags.

Wie vom Abg. Steger beantragt, wird der so abgeänderte Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 7 Jastimmen, 12 Gegenstimmen und 7 Enthaltungen abgelehnt (Abstimmung Nr. 286)
- abgeänderter beschließender Teil: mit 30 Jastimmen und 1 Gegenstimme genehmigt (Abstimmung Nr. 287).

### Top 20

Beschlussantrag Nr. 54/14: Gefährliche Richtlinien des Landes Südtirol für die Ausbringung von Pflanzenschutzmitteln in der Landwirtschaft: eine Gefahr für die Gesundheit der Menschen, die Umwelt und den biologischen Anbau (eingebracht von der Abg. Artioli am 27.1.2014).

Die Abg. Artioli zieht den Beschlussantrag zurück.

### Top 21

Beschlussantrag Nr. 55/14: Übernahme der Fernseh- und Rundfunkgebühren durch das Land (eingebracht

lettera c) del regolamento interno.

### Punto 18 all'odg

mozione n. 51/14: Parcheggio gratis e altro: perché all'assessore sì e al comune lavoratore no? (presentata dalla cons. Artioli il 27/1/2014).

Dopo la lettura, la cons. Artioli chiede la sospensione dell'esame della mozione per poter presentare un emendamento.

### Punto 19 all'odg

mozione n. 52/14: Salvare le api (presentata dalla cons. Artioli il 27/1/2014).

Sulla mozione, illustrata dalla presentatrice cons. Artioli, intervengono i cons. Heiss, Leitner, Knoll (che chiede la votazione per parti separate del punto 1 della parte dispositiva) e Wurzer nonché l'assessore Schuler per la Giunta provinciale, il quale, al termine del suo intervento, propone un emendamento al punto 1 della parte dispositiva.

Replica la cons. Artioli che dichiara di accettare l'emendamento proposto dall'assessore Schuler e propone a sua volta un emendamento diretto a modificare il punto 1 della parte dispositiva.

Il presidente dà lettura dell'emendamento della cons. Artioli al punto 1 della parte dispositiva.

Il cons. Steger interviene sull'ordine dei lavori per chiedere la votazione per parti separate delle premesse dalla parte dispositiva della mozione.

Come richiesto dal cons. Steger, la mozione emendata è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 7 voti favorevoli, 12 voti contrari e 7 astensioni (votazione n. 286)
- parte dispositiva emendata: approvata con 30 voti favorevoli e 1 voto contrario (votazione n. 287).

### Punto 20 all'odg

mozione n. 54/14: Pericolose le linee guida della Provincia di Bolzano sulla distribuzione dei pesticidi in agricoltura: a rischio la salute umana, l'ambiente e le coltivazioni biologiche (presentata dalla cons. Artioli il 27/1/2014).

La cons. Artioli dichiara di ritirare la mozione.

### Punto 21 all'odg

mozione n. 55/14: Passaggio alla Provincia del canone radiotelevisivo (presentata dal cons. Pöder il

vom Abg. Pöder am 27.1.2014).

Nach der Erläuterung des Beschlussantrages durch den Einbringer, Abg. Pöder, sprechen die Abg.en Knoll, Dello Sbarba und Leitner sowie LH Kompatscher.

Es repliziert der Abg. Pöder.

In der darauffolgenden Abstimmung wird der Beschlussantrag mit 10 Jastimmen, 21 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 288).

## Top 22

Beschlussantrag Nr. 56/14: Kontrolle der Schadstoffemissionen des Müllverbrennungsofens von Bozen (eingebracht vom Abg. Köllensperger am 27.1.2014).

Der Abg. Köllensperger erläutert den Beschlussantrag und kündigt die Vorlage eines Änderungsantrages zum beschließenden Teil an.

Zum Beschlussantrag sprechen die Abg.en Blaas, Dello Sbarba, Urzi (der eine getrennte Abstimmung über die Prämissen und den beschließenden Teil beantragt) und Artioli sowie LR Theiner für die Landesregierung.

In seiner Replik beantragt der Abg. Köllensperger, in den Prämissen die Worte "die 5-Sterne Bewegung" durch die Worte "der Landtag" zu ersetzen.

Der Präsident verliest den Änderungsantrag des Abg.en Köllensperger zum Beschlussantrag.

Wie vom Abg. Urzi beantragt, wird der Beschlussantrag nach getrennten Teilen zur Abstimmung gebracht, die folgendes Ergebnis bringt:

- Prämissen: mit 11 Jastimmen, 18 Gegenstimmen und 1 Enthaltung abgelehnt (Abstimmung Nr. 289)
- abgeänderter beschließender Teil: mit 11 Jastimmen und 16 Gegenstimmen abgelehnt (Abstimmung Nr. 290).

Der Präsident teilt mit, dass das Protokoll der 27. Sitzung vom 16.9.2014 gemäß Artikel 59 Absatz 3 der Geschäftsordnung als genehmigt gilt, da keine schriftlichen Einwände vorgelegt wurden und schließt um 17.48 Uhr die Sitzung.

BL/cs/hz

27/1/2014);

Sulla mozione, illustrata dal presentatore cons. Pöder, intervengono i cons. Knoll, Dello Sbarba e Leitner nonché il presidente della Provincia Kompatscher.

Replica il cons. Pöder.

Nella successiva votazione la mozione è respinta con 10 voti favorevoli, 21 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 288).

## Punto 22 all'odg

mozione n. 56/14: Monitoraggio degli inquinanti dell'inceneritore di Bolzano (presentata dal cons. Köllensperger il 27/1/2014);

Il cons. Köllensperger illustra la mozione e annuncia la presentazione di un emendamento alla parte dispositiva.

Sulla mozione intervengono i cons. Blaas, Dello Sbarba, Urzi (che chiede la votazione per parti separate delle premesse e della parte dispositiva) e Artioli nonché l'assessore Theiner per la Giunta provinciale.

Replica il cons. Köllensperger che chiede la sostituzione nel testo delle premesse delle parole "Movimento 5 Stelle" con le parole "Consiglio provinciale".

Il presidente dà lettura dell'emendamento del cons. Köllensperger alla mozione in esame.

Come richiesto dal cons. Urzi, la mozione è messa ai voti per parti separate con il seguente esito:

- premesse: respinte con 11 voti favorevoli, 18 voti contrari e 1 astensione (votazione n. 289)
- parte dispositiva, come emendata: respinta con 11 voti favorevoli e 16 voti contrari (votazione n. 290).

Il presidente comunica che, ai sensi dell'art. 59, comma 3, del regolamento interno il verbale della seduta n. 27 del 16/9/2014 è da considerarsi approvato non essendo pervenute richieste scritte di rettifica e alle ore 17.48 toglie la seduta.

MGM

Der Präsident | Il presidente  
Dr. Thomas Widmann

Der Vizepräsident | Il vicepresidente  
ing. dott. Roberto Bizzo



Die Präsidialsekretärin | La segretaria questora  
Maria Magdalena Hochgruber Kuenzer

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Helmuth Renzler

Der Präsidialsekretär | Il segretario questore  
Roland Tinkhauser